

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования



**Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет**

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной  
деятельности

 А.Б. Петроченков

« 06 » марта 20 23 г.

### **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Дисциплина:** Информационные технологии в профессиональной деятельности

\_\_\_\_\_  
(наименование)

**Форма обучения:** очная

\_\_\_\_\_  
(очная/очно-заочная/заочная)

**Уровень высшего образования:** магистратура

\_\_\_\_\_  
(бакалавриат/специалитет/магистратура)

**Общая трудоёмкость:** 108 (3)

\_\_\_\_\_  
(часы (ЗЕ))

**Направление подготовки:** 45.04.02 Лингвистика

\_\_\_\_\_  
(код и наименование направления)

**Направленность:** Теория и практика переводческой деятельности

\_\_\_\_\_  
(наименование образовательной программы)

## 1. Общие положения

### 1.1. Цели и задачи дисциплины

Цель учебной дисциплины – формирование культуры работы с различными интернет-ресурсами и автоматизированными программами, используемыми в профессиональной деятельности лингвиста.

### 1.2. Изучаемые объекты дисциплины

инструменты создания пользовательских корпусов текстов; основные электронные корпуса текстов; современные облачные среды; ключевые справочные одноязычные и двуязычные словари и базы данных, находящиеся в открытом доступе в сети Интернет; способы извлечения из сети Интернет экстралингвистической информации; пользовательские корпуса текстов; электронные системы на основе облачных решений; системы переводческой памяти и машинного перевода; поисковые системы класса «индекс» и «каталог».

### 1.3. Входные требования

Не предусмотрены

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
ОПК-6	ИД-1опк-6	Знать возможности применения современных информационных технологий в профессиональной и научно-исследовательской деятельности.	Знает современные технологии эмпирического исследования; требования к представлению научной документации, составлению библиографии.	Собеседование
ОПК-6	ИД-2опк-6	Уметь собирать, обрабатывать и интерпретировать эмпирические данные при помощи информационных технологий.	Умеет собирать, обрабатывать и интерпретировать эмпирические данные; составлять и оформлять научную документацию, библиографию.	Экзамен
ОПК-6	ИД-3опк-6	Владеть навыками обработки эмпирических данных с использованием информационных технологий.	Владеет навыками проведения эмпирического исследования.	Экзамен

Компетенция	Индекс индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)	Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения	Средства оценки
ОПК-7	ИД-1опк-7	Знать основные информационно-поисковые и экспертные системы, корпуса, облачные среды.	Знает основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки информации.	Собеседование
ОПК-7	ИД-2опк-7	Уметь осуществлять информационный поиск, обрабатывать и представлять вербальную информацию.	Умеет осуществлять информационный поиск, обрабатывать и представлять вербальную информацию, анализировать устную и письменную речь.	Экзамен
ОПК-7	ИД-3опк-7	Владеть навыками использования информационных технологий для поиска, текстового и графического представления данных.	Владеет навыками информационного поиска; навыками текстового и графического представления информации.	Экзамен

### 3. Объем и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		2	
1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме:	36	36	
1.1. Контактная аудиторная работа, из них:			
- лекции (Л)			
- лабораторные работы (ЛР)			
- практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)	34	34	
- контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2	
- контрольная работа			
1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)	36	36	
2. Промежуточная аттестация			
Экзамен	36	36	
Дифференцированный зачет			
Зачет			
Курсовой проект (КП)			
Курсовая работа (КР)			
Общая трудоемкость дисциплины	108	108	

#### 4. Содержание дисциплины

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
2-й семестр				
Корпус текстов	0	0	6	6
Современные национальные корпуса текстов. Национальный корпус русского языка. Синтаксис языка запросов. Основной корпус в составе НКРЯ. Параллельный корпус. Корпус устных текстов. Мультимедийный корпус.				
Средства автоматизации обработки и редактирования текста	0	0	8	8
Автоматический морфологический анализатор «Морфер». Системы автоматизированного редактирования («Главред», «Орфограммка»). Системы автоматической генерации текста.				
Онлайновые лексикографические ресурсы	0	0	6	6
Одноязычные электронные словари. Портал «Грамота.Ру». Электронная библиотека словарей «Словари.Ру».				
Электронные библиотеки	0	0	6	8
Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. Библиотека образовательной платформы «Юрайт».				
Многоцелевые информационные ресурсы сети Интернет	0	0	8	8
Специализированные справочники и энциклопедии в сети Интернет. Онлайновые глоссарии и тезаурусы. Поисковые индексирующие системы «Яндекс» и «Google» как источники экстралингвистической информации.				
<b>ИТОГО по 2-му семестру</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>34</b>	<b>36</b>
<b>ИТОГО по дисциплине</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>34</b>	<b>36</b>

#### Тематика примерных практических занятий

№ п.п.	Наименование темы практического (семинарского) занятия
1	Национальный корпус русского языка.
2	Работа с параллельным корпусом в составе Национального корпуса русского языка.
3	Работа с устным корпусом в составе Национального корпуса русского языка.
4	Работа с мультимедийным корпусом в составе Национального корпуса русского языка.
5	Работа с программой «Морфер».

№ п.п.	Наименование темы практического (семинарского) занятия
6	Работа с системами автоматизированного редактирования.
7	Работа с системами генерации текста.
8	Электронные лексикографические ресурсы.
9	Работа со словарями и справочниками портала «Грамота.Ру».
10	Работа с базой данных справочной службы портала «Грамота.Ру».
11	Работа с электронной библиотекой словарей «Словари.Ру».
12	Работа с научной электронной библиотекой eLIBRARY.
13	Поиск информации в научной электронной библиотеке eLIBRARY.
14	Работа с библиотекой образовательной платформы «Юрайт».
15	Работа с онлайн-справочниками.
16	Работа с онлайн-энциклопедиями.
17	Поисковые индексирующие системы «Яндекс» и «Google» как источники экстралингвистической информации.

## 5. Организационно-педагогические условия

### 5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

Практические занятия проводятся на основе реализации метода обучения действием: определяются проблемные области, формируются группы. При проведении практических занятий преследуются следующие цели: применение знаний отдельных дисциплин и креативных методов для решения проблем и принятия решений; отработка у обучающихся навыков командной работы, межличностных коммуникаций и развитие лидерских качеств; закрепление основ теоретических знаний.

При проведении учебных занятий используются групповые дискуссии, ролевые игры, анализ ситуаций и имитационных моделей.

### 5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается преподавателем.

## 6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 6.1. Печатная учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке
<b>1. Основная литература</b>		
1	Корнеев И. К. Информационные технологии в работе с документами : учебник. Москва : Проспект, 2022. 297 с. 19,0 усл. печ. л.	4
2	Щипицина Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие / Л. Ю. Щипицина. - Москва: Флинта, Наука, 2017.	20
<b>2. Дополнительная литература</b>		
<b>2.1. Учебные и научные издания</b>		
1	Гвоздева В.А. Базовые и прикладные информационные технологии / В.А. Гвоздева. - Москва : ФОРУМ ИНФРА-М, 2022.	3
2	Землянский А. А. Управление информационными ресурсами в научно-исследовательской работе: учебное пособие / А.А. Землянский, И.Е. Быстренина. - Москва : Дашков и К, 2021.	1
3	Зубов А.В. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие для вузов / А.В. Зубов, И.И. Зубова. - М.: Академия, 2004.	5
4	Информационные технологии : учебник для студентов высших учебных заведений / А. Г. Схиртладзе [и др.]. - Москва: Академия, 2015.	4
<b>2.2. Периодические издания</b>		
	Не используется	
<b>2.3. Нормативно-технические издания</b>		
	Не используется	
<b>3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины</b>		
1	Информационные технологии в профессиональной деятельности: методические указания для студентов	5
<b>4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента</b>		
	Не используется	

## 6.2. Электронная учебно-методическая литература

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	Баранова Е. В. Информационные технологии в образовании / Е.В. Баранова, М.И. Бочаров, С.Ю.Куликова. – Санкт-Петербург [и др.] : Лань, 2021.	<a href="https://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks251723">https://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks251723</a>	локальная сеть; авторизованный доступ

Вид литературы	Наименование разработки	Ссылка на информационный ресурс	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
Дополнительная литература	Гриф, М. Г. Интеллектуальные системы и технологии : учебное пособие. Интеллектуальные системы и технологии. Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2021. 72 с.	<a href="https://elib.pstu.ru/Record/RUIPRSMART126556">https://elib.pstu.ru/Record/RUIPRSMART126556</a>	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Гусякова А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие. Москва : МПГУ, 2016. 96 с. URL: <a href="https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-106069">https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-106069</a>	Гусякова А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие. Москва : МПГУ, 2016. 96 с. URL: <a href="https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-106069">https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-106069</a>	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Жук Ю.А. Информационные технологии: мультимедиа / Ю.А.Жук. – Санкт-Петербург [и др.] : Лань, 2021.	<a href="https://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks255629">https://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks255629</a>	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие (практикум). Информационные технологии в лингвистике. Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2019. 182 с.	<a href="https://elib.pstu.ru/Record/RUIPRSMART99425">https://elib.pstu.ru/Record/RUIPRSMART99425</a>	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Малявина А. Н. Информационные технологии в лингвистике : учебно-методическое пособие. Тольятти : ТГУ, 2013. 80 с.	<a href="https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-139865">https://elib.pstu.ru/Record/lanRU-LAN-BOOK-139865</a>	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Н. А. Гунина Технический перевод : Учебное пособие / Н. А. Гунина, Т. В. Мордовина, И. В. Шеленкова. - Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013.	<a href="http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks86730">http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks86730</a>	локальная сеть; авторизованный доступ
Дополнительная литература	Советов, Б. Я. Информационные технологии : учебник для вузов / Б. Я. Советов, В. В. Цехановский. — 7-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022.	<a href="https://urait.ru/bcode/488865">https://urait.ru/bcode/488865</a>	локальная сеть; авторизованный доступ

### **6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Вид ПО	Наименование ПО
Операционные системы	Windows 10 (подп. Azure Dev Tools for Teaching)
Офисные приложения.	Microsoft Office Professional 2007. лиц. 42661567
Офисные приложения.	МойОфис Стандартный. , реестр отечественного ПО, необходима покупка лицензий.
Прикладное программное обеспечение общего назначения	Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017

### **6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Наименование	Ссылка на информационный ресурс
База данных научной электронной библиотеки (eLIBRARY.RU)	<a href="https://elibrary.ru/">https://elibrary.ru/</a>
Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета	<a href="http://lib.pstu.ru/">http://lib.pstu.ru/</a>
Электронно-библиотечная система Лань	<a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
Электронно-библиотечная система IPRbooks	<a href="http://www.iprbookshop.ru/">http://www.iprbookshop.ru/</a>
Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс	<a href="http://www.consultant.ru/">http://www.consultant.ru/</a>
Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки	<a href="http://www.diss.rsl.ru/">http://www.diss.rsl.ru/</a>

### **7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

Вид занятий	Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения	Количество единиц
Практическое занятие	компьютер	10

### **8. Фонд оценочных средств дисциплины**

Описан в приложении
---------------------



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Пермский национальный исследовательский политехнический  
университет»

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине  
*Информационные технологии в профессиональной деятельности*  
*Приложение к рабочей программе дисциплины*

<b>Направление подготовки:</b>	45.04.02 Лингвистика
<b>Направленность (профиль) образовательной программы:</b>	Теория и практика переводческой деятельности; Русский язык как иностранный в многопрофильном вузе: теория, практика, методика преподавания
<b>Квалификация выпускника:</b>	Магистр
<b>Выпускающая кафедра:</b>	Иностранные языки, лингвистика и перевод
<b>Форма обучения:</b>	Очная
<b>Курс: 1 Семестр: 2</b>	
<b>Трудоёмкость:</b>	
Кредитов по рабочему учебному плану:	3 ЗЕ
Часов по рабочему учебному плану:	108 ч.
<b>Форма промежуточной аттестации:</b>	
Экзамен: 2 семестр	

Пермь 2023

**Фонд оценочных средств** для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине является частью (приложением) к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине разработан в соответствии с общей частью фонда оценочных средств для проведения промежуточной аттестации основной образовательной программы, которая устанавливает систему оценивания результатов промежуточной аттестации и критерии выставления оценок. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине устанавливает формы и процедуры текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

### 1. Объекты оценивания и виды контроля

Согласно РПД освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение одного семестра (2-го семестра учебного плана) и разбито на 5 модулей. В каждом модуле предусмотрены аудиторские лекционные и практические занятия, а также самостоятельная работа студентов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируются компоненты компетенций *знать, уметь, владеть*, указанные в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения по дисциплине (табл. 1.1).

Контроль уровня усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений осуществляется в рамках текущего, рубежного и промежуточного контроля при изучении теоретического материала, сдаче отчетов по практическим заданиям и экзамена. Виды контроля сведены в таблицу 1.1.

Таблица 1.1. Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине

Контролируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУВы)	Вид контроля				
	Текущий		Рубежный		Итоговый
	С	ПЗ	ПЗ	КПЗ	Экзамен
<b>Усвоенные знания</b>					
<b>З.1</b> Знать возможности применения современных информационных технологий в профессиональной и научно-исследовательской деятельности.	С			Т	КЗ
<b>З.2</b> Знать основные информационно-поисковые и экспертные системы, корпуса, облачные среды.	С				КЗ
<b>Освоенные умения</b>					
<b>У.1</b> Уметь собирать, обрабатывать и интерпретировать эмпирические данные при помощи информационных технологий.		ПЗ		КПЗ	КЗ
<b>У.2</b> Уметь осуществлять информационный поиск, обрабатывать и представлять вербальную информацию..		ПЗ		КПЗ	КЗ
<b>Приобретенные владения</b>					
<b>В.1</b> Владеть навыками обработки эмпирических данных с использованием информационных технологий.				КПЗ	КЗ
<b>В.2</b> Владеть навыками использования информационных технологий для поиска, текстового и графического представления данных.				КПЗ	КЗ

*Т – тестовое задание, С – собеседование, ПЗ – практическое задание, КПЗ – контрольное практическое задание, КЗ – комплексное задание для зачета.*

Итоговой оценкой достижения результатов обучения по дисциплине является промежуточная аттестация в виде экзамена, проводимая с учётом результатов текущего и рубежного контроля.

### 2. Виды контроля, типовые контрольные задания и шкалы оценивания результатов обучения

Текущий контроль успеваемости имеет целью обеспечение максимальной эффективности учебного процесса, управление процессом формирования заданных компетенций обучаемых, повышение мотивации к учебе и предусматривает оценивание хода освоения дисциплины. В соответствии с Положением о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам

бакалавриата, специалитета и магистратуры в ПНИПУ предусмотрены следующие виды и периодичность текущего контроля успеваемости обучающихся:

- входной контроль, проверка исходного уровня подготовленности обучающегося и его соответствия предъявляемым требованиям для изучения данной дисциплины;
- текущий контроль усвоения материала (уровня освоения компонента «знать» заданных компетенций) на каждом групповом занятии и контроль посещаемости;
- промежуточный и рубежный контроль освоения обучающимися отдельных компонентов «знать», «уметь» заданных компетенций путем компьютерного или бланочного тестирования, контрольных опросов, контрольных работ (индивидуальных домашних заданий), защиты рефератов, эссе и т.д.

Рубежный контроль по дисциплине проводится на следующей неделе после прохождения модуля дисциплины, а промежуточный – во время каждого контрольного мероприятия внутри модулей дисциплины;

- межсессионная аттестация, единовременное подведение итогов текущей успеваемости не менее одного раза в семестр по всем дисциплинам для каждого направления подготовки (специальности), курса, группы;
- контроль остаточных знаний.

### **2.1. Текущий контроль усвоения материала**

Текущий контроль усвоения материала в форме собеседования или выборочного теоретического опроса студентов проводится по каждой теме. Результаты по 4-балльной шкале оценивания заносятся в книжку преподавателя и учитываются в виде интегральной оценки при проведении промежуточной аттестации.

#### **Вопросы для собеседования**

- Что представляют собой онлайн-гlossарии и тезаурусы?
- Для чего используются программы автоматической генерации ключевых слов?
- Какие онлайн-ресурсы верификации перевода имен собственных вы знаете?

### **2.2. Рубежный контроль**

Рубежный контроль для комплексного оценивания усвоенных знаний, освоенных умений и приобретенных владений (табл. 1.1) проводится, в форме контрольных практических заданий (после изучения каждого модуля учебной дисциплины).

#### **2.2.1. Типовые контрольные практические задания**

- Перейдите на сайт, изучите раздел “О программе” и обобщите информацию о назначении и особенностях использования данного электронного ресурса. Результат представьте в виде таблицы.
- Изучите возможности, которые дает использование данного электронного ресурса при работе с текстами. Выполните задания, связанные редактированием текста.
- Изучите возможности, которые дает использование электронных словарей и справочников. Выполните задания, связанные с поиском необходимой информации в электронных словарях и справочниках.

### **2.3. Выполнение комплексного индивидуального задания на самостоятельную работу**

Для оценивания навыков и опыта деятельности (владения), как результата обучения по дисциплине, не имеющей курсового проекта или работы, используется индивидуальное комплексное задание студенту.

Типовые шкала и критерии оценки результатов защиты индивидуального комплексного задания приведены в общей части ФОС образовательной программы.

### **2.4. Промежуточная аттестация (итоговый контроль)**

Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего и рубежного контроля. Условиями допуска являются успешная сдача всех контрольных практических заданий и положительная интегральная оценка по результатам текущего и рубежного контроля.

#### **2.4.1. Процедура промежуточной аттестации без дополнительного аттестационного испытания**

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета. Зачет по дисциплине основывается

на результатах выполнения предыдущих индивидуальных заданий студента по данной дисциплине.

Критерии выведения итоговой оценки за компоненты компетенций при проведении промежуточной аттестации в виде зачета приведены в общей части ФОС образовательной программы.

#### **2.4.2. Процедура промежуточной аттестации с проведением аттестационного испытания**

В отдельных случаях (например, в случае переаттестации дисциплины) промежуточная аттестация в виде зачета по дисциплине может проводиться с проведением аттестационного испытания по билетам. Билет содержит теоретические вопросы (ТВ) для проверки усвоенных знаний, практические задания (ПЗ) для проверки освоенных умений и комплексные задания (КЗ) для контроля уровня приобретенных владений всех заявленных компетенций.

Билет формируется таким образом, чтобы в него попали вопросы и практические задания, контролируемые уровень сформированности *всех* заявленных компетенций.

##### **2.4.2.1. Типовые вопросы и задания для зачета по дисциплине**

###### **Типовые вопросы для контроля усвоенных знаний:**

- Назначение и особенности использования программы «Морфер».
- Назначение и особенности использования программы «Орфограммка».
- Назначение и особенности использования программы «Главред».

###### **Типовые задания для контроля освоенных умений:**

- Выполните автоматическую генерацию ключевых слов по содержанию заданной научной статьи.
- Выполните автоматическую транслитерацию библиографического списка.
- Определите плотность заданного текста.

###### **Типовые задания для контроля приобретенных владений:**

- На материале словарей и справочников, размещенных на портале Грамота.Ру, определите род существительных из представленного списка.
- На материале Национального корпуса русского языка осуществите поиск по заданным параметрам.
- На материале научной электронной библиотеки eLIBRARY осуществите поиск статей по заданной теме исследования.

##### **2.4.2.2. Шкалы оценивания результатов обучения на зачете**

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов *знать, уметь, владеть* заявленных компетенций проводится по 4-х балльной шкале оценивания.

Типовые шкала и критерии оценки результатов обучения при сдаче зачета для компонентов *знать, уметь и владеть* приведены в общей части ФОС образовательной программы.

### **3. Критерии оценивания уровня сформированности компонентов и компетенций**

#### **3.1. Оценка уровня сформированности компонентов компетенций**

При оценке уровня сформированности компетенций в рамках выборочного контроля при зачете считается, что *полученная оценка за компонент проверяемой в билете компетенции обобщается на соответствующий компонент всех компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины.*

Общая оценка уровня сформированности всех компетенций проводится путем агрегирования оценок, полученных студентом за каждый компонент формируемых компетенций, с учетом результатов текущего и рубежного контроля в виде интегральной оценки по 4-х балльной шкале. Все результаты контроля заносятся в оценочный лист и заполняются преподавателем по итогам промежуточной аттестации.

Форма оценочного листа и требования к его заполнению приведены в общей части ФОС образовательной программы.

При формировании итоговой оценки промежуточной аттестации в виде зачета используются типовые критерии, приведенные в общей части ФОС образовательной программы.

### Пример экзаменационного билета по дисциплине

Министерство высшего образования и науки  
Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет»

Кафедра: Иностранные языки,  
лингвистика, перевод  
Дисциплина: Информационные  
технологии в профессиональной  
деятельности  
Курс: 1

#### Экзаменационный билет №\_\_

1. Охарактеризуйте назначение и особенности использования научной электронной библиотеки eLIBRARY.
2. Выполните практическое задание, связанное с использованием программы «Главред» (приложение 1).
3. Выполните комплексное практическое задание, связанное с использованием словарей и справочников, размещенных на портале Грамота.Ру (приложение 2).

#### Теоретические вопросы к экзамену по дисциплине

1. Назначение и особенности использования параллельного корпуса в составе Национального корпуса русского языка.
2. Назначение и особенности использования мультимедийного корпуса в составе Национального корпуса русского языка.
3. Назначение и особенности использования программы «Морфер».
4. Назначение и особенности использования программы «Орфограммка».
5. Назначение и особенности использования программы «Главред».
6. Назначение и особенности использования научной электронной библиотеки eLIBRARY.
7. Назначение и особенности использования электронной библиотеки образовательной платформы «Юрайт».
8. Назначение и особенности использования современных генераторов текстов.
9. Назначение и особенности использования программы автоматической генерации ключевых слов.
10. Назначение и особенности использования электронных словарей и справочников, размещенных на портале «Грамота.Ру».

#### Контрольные практические задания для экзамена по дисциплине

1. Выполните практическое задание, связанное с использованием программы автоматической генерации ключевых слов для научной статьи: возьмите текст научной статьи с выделенными вручную ключевыми словами. Скопируйте текст статьи в окно программы автоматической генерации ключевых слов. С помощью программы сгенерируйте ключевые слова. Поместите в отчет снимок экрана с предложенными вам ключевыми словами. Отредактируйте список и обоснуйте свои действия: какие именно варианты вы исключили из списка и почему. Нажав на кнопку «Далее», сгенерируйте окончательный список ключевых слов. Поместите в текст отчета снимок экрана с предлагаемым программой списком. Сравните два списка ключевых слов (составленный вручную и сгенерированный с помощью программы), проанализируйте совпадения и

- расхождения. Сделайте вывод о возможности использования программы при подготовке научных статей.
2. Выполните практическое задание, связанное с использованием программы автоматического склонения по падежам: выбрав пункт меню «Склонение (русский)», просклоняйте 5 составных (состоящих из нескольких слов) географических названий. Сохраните результаты в виде таблицы.
  3. Выполните практическое задание, связанное с использованием программы автоматического склонения по падежам: выбрав пункт меню «Склонение числительных», просклоняйте пять сочетаний количественных числительных с названиями валюты. Названия нужно выбрать из таблицы: <https://thabank.ru/valyuty-stran-mira/> В названии валюты должно быть не менее двух слов. Сохраните результаты в виде таблицы.
  4. Выполните практическое задание, связанное с использованием программы автоматической расстановки ударений: выбрав пункт меню «Расстановка ударений», введите в поле фрагмент научного текста по лингвистике объемом 1000 знаков с пробелами. Сохраните снимок экрана с результатами расстановки ударений и вставьте его в файл. Проанализируйте качество автоматической расстановки ударения: встретились ли в выбранном вами отрывке слова, многозначность которых не позволила программе однозначно поставить ударение.
  5. Выполните практическое задание, связанное с использованием генератора текста: найдите в интернете различные реализации алгоритма GPT. При помощи каждого из этих инструментов дайте определения следующим понятиям: а) Национальный корпус русского языка; б) функциональные стили речи; в) научный стиль; г) официально-деловой стиль; д) публицистический стиль; е) компьютерная лингвистика. Результаты сохраните в виде таблицы. Проведите сравнительный анализ полученных определений по критериям: а) соответствует научному стилю, принятому для определений терминов; б) соответствует словарному определению понятия; в) соответствует орфографическим, пунктуационным, грамматическим и речевым нормам языка. Сделайте выводы и предположения на основе наблюдаемых фактов: какой из генераторов лучше справляется с поставленной задачей, что можно считать сильными и слабыми сторонами процесса автоматической генерации научных определений.
  6. Выполните практическое задание, связанное с использованием программы автоматизированного редактирования текстов: выбрав пункт меню «Чистота», загрузите в поле проверки любой современный новостной текст. Сохраните снимок экрана с рекомендациями программы редактирования. Проанализируйте рекомендации, исправьте текст в соответствии с теми рекомендациями, которые вы посчитали существенными. Объясните, какие рекомендации вы решили учесть, а какие сочли необязательными. Обоснуйте свой выбор. Как ваша правка повлияла на оценку текста? Загрузите в поле проверки и проанализируйте еще один текст. Всего нужно проанализировать и отредактировать 2000 знаков (с пробелами) новостного текста.
  7. Выполните практическое задание, связанное с использованием программы автоматизированного редактирования текстов: загрузите в программу собственный текст (например, ранее размещенный вами в социальной сети). Проанализируйте рекомендации программы: с чем вы согласны и с чем не согласны. Сделайте вывод о возможности использования этого электронного ресурса для саморедактирования.
  8. Выполните практическое задание, связанное с использованием программы автоматизированной проверки правописания: выделите из предложенного текста фрагмент объемом 1500 знаков и скопируйте его в поле проверки программы. Сохраните снимок экрана с подсвеченными ошибками и рекомендациями программы. Проанализируйте рекомендации, исправьте текст в соответствии с теми рекомендациями, которые вы посчитали существенными. Объясните, какие рекомендации вы решили учесть, а какие сочли необязательными. Обоснуйте свой выбор.
  9. Выполните практическое задание, связанное с использованием научной электронной

библиотеки eLIBRARY: через меню "Навигатор" войдите на страницу поиска журналов. Задайте поиск по следующим параметрам: нужно найти научные журналы, которые публикуют материалы по языкознанию, издаются в России на русском языке, индексируются в РИНЦ, входят в перечень ВАК, размещают тексты в открытом доступе. Сделайте снимок экрана с 10 первыми результатами поиска и поместите его в отчет. Переходя из результатов поиска на страницы со сведениями о конкретных изданиях, выберите из списка 10 журналов, которые отвечают следующим требованиям: выпускаются уже не менее 10 лет, выходят не менее 4 раз в год, публикуют статьи по специальностям ВАК «Теория языка» и «Русский язык». Сохраните снимки экрана, которые подтверждают найденную вами информацию, и поместите их в отчет.

10. Выполните практическое задание, связанное с использованием электронных словарей и справочников, размещенных на портале «Грамота.Ру». Пользуясь действующей в рамках портала функцией расширенного поиска (с помощью значка \*), найдите 10 слов, которые заканчиваются элементом «фон». Какое из этих слов имеет значение «акустическое устройство, применяемое на маяках для сигнализации во время тумана»? Пользуясь словарями, представленным на портале «Грамота.Ру», охарактеризуйте особенности употребления слова «трансцендентный» в философии и в математике.